

Logbuch der Ereignisse, die in Wolder, Stadt Maastricht, zur Versetzung eines Grenzsteins führten

Berichtet von: A-MANI AUTORENTEAM MAAS-NIEDERRHEIN Gabriele Windeln vertalen@a-mani.de 07/2016

1

13.10.2015 oder doch schon ab 09.09.2014???

Die niederländische Nationalmannschaft ist raus ... aus der Fußball-Europameisterschaft 2016

Das haben sie seit dem 09. September 2014 vorbereitet:

Die Ergebnisse der niederländischen Qualifikationsspiele zur Fußball-Europameisterschaft 2016

<http://www.meemeteranje.nl/ek2016/>

EK = Europees kampioenschap voetbal – Europameisterschaft Fußball = EM

Uitslagen kwalificaties EK 2016

Dag	Datum	Tijd	Type	Thuis	Uit	Stand
Aanloop EK 2016						
dinsdag	9 september 2014	20:45	kwa	Tsjechië	Nederland	2 - 1
vrijdag	10 oktober 2014	20:45	kwa	Nederland	Kazachstan	3 - 1
maandag	13 oktober 2014	20:45	kwa	IJsland	Nederland	2 - 0
zondag	16 november 2014	18:00	kwa	Nederland	Letland	6 - 0
zaterdag	28 maart 2015	20:45	kwa	Nederland	Turkije	1 - 1
vrijdag	12 juni 2015	20:45	kwa	Letland	Nederland	0 - 2
donderdag	3 september 2015	20:45	kwa	Nederland	IJsland	0 - 1
zondag	6 september 2015	18:00	kwa	Turkije	Nederland	3 - 0
zaterdag	10 oktober 2015	18:00	kwa	Kazachstan	Nederland	1 - 2
dinsdag	13 oktober 2015	20:45	kwa	Nederland	Tsjechië	2 - 3

- ➔ Die Fanartikelhersteller sind verzweifelt.
- ➔ Die Fernsehsender verzagen beinahe.
- ➔ Die Fans sind betrübt bis untröstlich, verzweifelt, wütend, hoffnungslos.
- ➔ Die Spötter lassen keine Gelegenheit aus.

http://www.limburger.nl/cnt/dmf20160610_00021038/video-volgens-fransen-zal-nederland-ver-komen-op-het-ek

- ➔ Die Bierbrauer sind entsetzt.
- ➔ Die Wirte sind ratlos...

... ratlos?

Aber nicht alle!!

Logbuch der Ereignisse, die in Wolder, Stadt Maastricht, zur Versetzung eines Grenzsteins führten

Berichtet von: A-MANI AUTORENTEAM MAAS-NIEDERRHEIN Gabriele Windeln vertalen@a-mani.de 07/2016

2

TT.MM.JJJJ

Im Café de Pepel am Tongerseweg 390 in Maastrichts Stadtteil Wolder weiß man irgendwann Rat. Eine Zeit der Planung und Geheimniskrämerei beginnt ...

(vielleicht lässt sich das Datum näher eingrenzen, wenn der Wirt uns die Zahlen des Bierkonsums statistisch aufbereitet)

09.06.2016

Die Geheimniskrämereien und Vorbereitungen enden in Anwesenheit mehrerer Medien

Link 1: www.Nieuwsblad.be meldete online:

Nederlandse cafébaas verplaatst grenspalen om voor Duivels te kunnen supporteren

09/06/2016 om 10:51 door sdv | Bron: BELGA

Print C

Niederländischer Gasthausbesitzer versetzt Grenzpfähle, um die *Duivels* anfeuern zu können

Link 2: Beim niederländischen Sender **L1 (Limburg1)** berichtet entstand natürlich vor laufender Kamera, der Bericht von Peter Beeker aus Maastricht

<http://www.l1.nl/video/l1nws-maastrichtse-kroeg-verplaatst-grenspalen-tijdens-ek>

Den Wortlaut haben wir übersetzt. Der Button führt Sie hin.



Foto: Tom Palmaers

Es gibt eine Vielzahl weiterer Nachrichten zu diesem genialen Event.

Link 3: Bericht des belgischen Nieuwsblad über den Zugewinn von ca. 1.400 Bürgern
http://www.nieuwsblad.be/cnt/dmf20160609_02331678

Link 4: Bericht von Limburg1 über die versetzte Grenze
<http://www.l1.nl/video/l1nws-maastrichtse-kroeg-verplaatst-grenspalen-tijdens-ek>

Link 5: Bericht über die Festnahme des Worts von Café de Pepel durch die Maastrichter Stadtgarde
<https://www.youtube.com/watch?v=ukbz4T6kIMM>

Logbuch der Ereignisse, die in Wolder, Stadt Maastricht, zur Versetzung eines Grenzsteins führten

Berichtet von: A-MANI AUTORENTEAM MAAS-NIEDERRHEIN Gabriele Windeln vertalen@a-mani.de 07/2016

3

03.07.2016

Festnahme des Wirt Coen Smit vom Café de Pepel in Wolder durch die *Stadsgarde*. Grund der Festnahme: Landesverrat.



Die Festnahme des Delinquenten , Bildergalerie zur heroischen Rache der Staatsmacht:
Unter Absingen der Maastrichter Stadthymne wird der Wirt von Stadtgardein Anwesenheit von Bürgermeisterin und einem Vertreter der Justiz gefangen genommen und abgeführt (siehe Link 5).



Link 6: Die Festnahme des Delinquenten, Video mit viel Lärm, viel Gaudi
<https://www.youtube.com/watch?v=SBek20qNoGA#t=139.3871135>

Logbuch der Ereignisse, die in Wolder, Stadt Maastricht, zur Versetzung eines Grenzsteins führten

Berichtet von: A-MANI AUTORENTEAM MAAS-NIEDERRHEIN Gabriele Windeln vertalen@a-mani.de 07/2016

4

Nachspielzeit

Die Sache hat ein Nachspiel!

1. Bleibt für uns die Frage offen: Welche Strafe erwartete den beteiligten Grenzpfahl?



Wurde auch der beteiligte Grenzpfahl inhaftiert? Oder wurde er in Ketten gelegt, weil er auf den Geschmack gekommen sein könnte? Ein Leben als Wandergrenzpfahl vielleicht? Gegen alle Staatsraison?

2. Gibt es bei Café de Pepel demnächst eine neue Speise auf der Menükarte?



Logbuch der Ereignisse, die in Wolder, Stadt Maastricht, zur Versetzung eines Grenzsteins führten

Berichtet von: A-MANI AUTORENTEAM MAAS-NIEDERRHEIN Gabriele Windeln vertalen@a-mani.de 07/2016

5

3. Kennen Sie die *Rode Duivels*? Handelte es sich vielleicht um eine seit 1843 vorbereitete Untergrunds-Aktion? <http://www.belgianfootball.be/nl/rode-duivels>
4. Was hat das alles noch mit dem Thema „Grenzen um Limburgs Westen“ zu tun?

Sehen Sie, genau da wollten wir hin:

Natürlich gab es viele verschiedene Berichtsversionen, wir haben Ihnen die amüsierte regionale limburgische Variante verlinkt. In anderen Beiträgen ist viel mehr Stimmung.

Link 7: <http://www.tvl.be/nieuws/nederlanders-verzetten-grenspaal-om-supporter-van-de-rode-duivels-te-woorden-30276>

Im obenstehenden sagt Mark Vos, der Bürgermeister der belgischen Gemeinde Riemst, dass der Maastrichter Ortsteil Wolder Teil Vronhovens war, belgisches Territorium also. Und dass Wolder in den 20er Jahren „geannexeerd“ also annektiert, einverleibt wurde.

Da sind wir wieder bei unserem Thema:

Vronhoven wurde bei der Gründung Belgiens geteilt wurde. Der belgische Teil behielt den Namen Vronhoven bei und ist heute Teil der belgisch-flämischen Gemeinde Riemst. Der in den Niederlanden verbliebene Teil hieß anschließend Oud-Vronhofen. Maastrichts Status als Festungsstadt endete 1867. Damit wurde das Verbot der Bebauung vor den Befestigungsanlagen ungültig. Am 01.01.1920 „annektierte“ es wegen der wachsenden Einwohnerzahlen mehrere umliegende Gemeinden teilweise oder sogar ganz.

Annexatie kan echter ook een logisch gevolg zijn van wederzijds gemaakte afspraken. Het hoeft dus geen negatief mechanisme te zijn. Vanwege de negatieve klank van het woord 'annexatie' wordt in dit soort gevallen meestal de term 'aansluiting' of 'grenscorrectie' gebruikt
Quelle: <https://nl.wikipedia.org/wiki/Annexatie>

Annektierung/Annexion kann aber auch eine logische Folge sein von gemeinsam getroffenen Absprachen. Es muss also kein negativer Mechanismus sein. Weil das Wort „Annektierung/Annexion“ einen negativen Klang hat, wird in solchen Fällen meist der Begriff „Anschluss“ oder „Grenzkorrektur“ verwendet.

Link 8: Das Zitat finden Sie unter <https://nl.wikipedia.org/wiki/Annexatie>

Link 9: Und eine sehr viel ernstere Auslegung des Wortes im deutschen Sprachgebrauch unter <https://de.wikipedia.org/wiki/Annexion>

Was wir daraus lernen? Wir bereichern gerade Ihren Grenzland-Wortschatz ;0)) ,

wir zeigen Ihnen Grenzen auch als verbindendes Menschenwerk und

wir geben Ihnen Anlass, sich unserer grenzenlosen innereuropäischen Freiheit zu erfreuen.